

United States Holocaust Memorial Museum
Oral History Interview
Belarusian Witnesses Documentation
Project

Александр Юджиц
18 августа 2011
Таре #1

- Здравствуйте!
- Здравствуйте!
- Назовите, пожалуйста, Ваше имя и фамилию.
- Юджиц Александр Филиппович.
- Какого года рождения Вы?
- 1923-го
- Где Вы родились?
- Тут же, в Пешках
- Какой тогда район был? Не помните?
- Тогда был при Польши это было Пружански Повгяд ???
- Какое-то время тому назад к Вам заходили наши коллеги и Вы рассказывали им о Ваших воспоминаниях со времен Второй Мировой войны. Мы приехали, чтобы Вы опять вспомнили и рассказали нам.
- Известно всем как война была, тяжело всем. Война была всем тяжела.
- А мы хотим спросить. Мы поняли, что Вам известно, что случилось с евреями. Вы наблюдали какие-то события, связанные с судьбой евреев.
- Я не соблюдал, а такое було..
- Наблюдали. Вы видели что-то?
- Да-да-да, так попало уже смеркало, мы були на хутары, жили, и я вышел на двор уже так и пустили ракету, ракету пустили
- А кто пустил ракету?
- Полицаи.
- Полицаи были из Вашего села из хутора были?
- Нет, з Деткавич, з Пастарунак. З Деткавич з Пастарунак. З пастарунка. Там было уже заказано один там продау шоб оны сидели там у лесы еврэй, там сыдели, а одын падышоу до их я не знаю як, можа як воспользаушись ци не, а на правы вех оны прасили на Пружаны дарогу.
- Кто спросил дорогу?
- Евреи.
- Давайте по порядку, потому что кажется, Вы начали немножко с середины рассказывать. То есть они спросили дорогу до этого вечера или после того, или тогда?

- Этого я не скажу, это не знаю як это, но знаю шо он послау, он послау з Деткавич на Пастарунак быу таки хлопец мойго года же рождения 23го, и напысау запыску, шо там, каб устрэтили там и там. оны зрабили засаду такую як абарону на дарозе у раве и оны подышли уже близко, яких метрау, можа, 30-20, и я выйшау на двор на двор аккурат у то врэмя, и пустыли ракету, я их бачыу, яшчэ уместе пулеметны агонь открыли с пулемета по их и побыли. Ну усех их не побыли, даже, мы на хутары были два бегло чераз наш двор, забегли оны у суседню там дереуню.. а там машина была з немцами ци с полицаями и тых тоже побыли их 12 человек там. 12 ци 14
- Эти 12 или 14 человек, откуда Вы знали, что они были евреи?
- Они были, там..быу хутор, заходыли Быу з Драгичина Ицко
- Ицко?
- Ицко, еврэй.
- Вы его знали этого Ицко?
- Знали этого. Он... он даже и просыуся того человека прикрыть
- Человека Вашего из Вашего хутора или из другого?
- З нашего села Тожа тады на хуторы быу
- Но тады знайте, як нияк немцы же строги были
- И этот Ицко он просил Вашего односельчанина
- Коб скрытья
- Как?
- Ну коб прикрытысь
- Да-да-да. А вы помните, как звали этого человека, которого Ицко просил, чтобы он его скрыл?
- То яго нима уже
- Но имя, фамилию Вы помните?
- Лукаш
- Лукаш?
- Да
- А Ицко был один, или у него была семья?
- Семья
- Так что он был здесь вместе с семьей?
- И две дочки было
- Ага. А дочек вы тоже помните как звали или забыли?
- Не, я зваты я помню их, бо я быу у их була и столовая, у того Ицко, и магазинчик совй быу, и заводик быу свой ну шо ну лиманада там, пива, там он рабыу.
- А откуда вам известно, что вот Ицко он просился к этому Лукашу в дом.

- Он гаварыу.
- Кто говорил?
- Той Лукаш.
- Он уже потом рассказывал..
- Потом.
- Или тогда?
- Потом.
- Потом?
- Да.
- А. Вот Вы когда эти.. эта группа евреев, когда они зашли к вам в село, Вы их видели?
- Не, они к нам не заходили.
- А где они находились?
- Они были у Корчах там у леса и там..
- А как далеко от Вашего села, вот, находилось это место?
- Ну, это, якога можа 800-700 метроу, так во было.
- Ага, 700-800 метров и где-то в лесу они прятались?
- Да.
- А кто там их увидел?
- Они там хутор, они брали воду, там варили ести сабе днем.
- То есть они какое-то долгое время там прятались?
- Не-не, можа сутки и так во здэсь.
- Ага.
- А там быу хутор, быу той Лукаш.
- Ага.
- Ну.
- То есть этот Лукаш он жил там же поблизости?
- Як?
- Этот Лукаш где..где..где его дом был?
- А там тожа недалёко, где они были там..Недалека
- И поэтому они попросили именно Лукаша, чтобы к нему..
- Да.
- ..спрятаться.
- Он отказался, побояуся
- Ага
- Вот
- А когда Вы узнали, что эти евреи там прячутся?
- Мы не знали.
- Вы не знали ничего?
- Не-не-не. Ничего не знали.

- То есть..
- Я только, как уже ракету пустили, и я их там бачу, у кучки усе шли уместить и пулеметный огонь открыли, я схаваясь у хату.
- Вы видели, что пустили эту ракету? Как далеко от дома Вы видели эту ракету?
- Ну, как далеко, там метроу 300-400, так
- И что потом увидели? Вот ракету увидели, и что еще увидели следующее там?
- Отлично видеу, оно ж, там стрэльба была, пока, ну, стрэльба не длилась доуга, патаму, што попадали побыли и усё.
- То есть, я правильно понимаю, что Вы видели, как стреляли их?
- Ну я как канешна, чуу как стрэляли.
- Вы слышали или видели тоже?
- Видеть я не видеу, уже темна было, а ракету пустили, то у кучку видно було. Там жа не было коли, знаетэ, разглядатись, хутчэй у хату
- То есть Вы видеть ничего не видели, потому что Вы говорите, что темно было?
- Ну, так, темно уж было, а как видно было кучки.
- А когда пустили ракету, было что-то видно вокруг нее, этого места светлое вот когда ракета..
- Ну знаете ракета освещает
- Да. И когда вот ракета она поднималась, что видно было?
- Ну то..
- Вы видели людей там?
- Да, видел грамадку людей.
- Ага. А Вы могли понять, эти люди военные или это гражданские люди?
- Да не, не-не-не, не было кали там разбирати.
- То есть невозможно было разобрать?
- Да.
- Вы говорите, что была стрэльба. Как долго там стрэльба была?
- Недолго стрэльба была. Недолго.
- А это было одиночные выстрелы..
- Не, пулеметные.
- ...или как очередь пулеметная?
- Пулеметные. Огонь пулеметный из автоматов.
- А Вам были слышны потом какие-то голоса или что, шум какой-то?

- Не-не, это не слышно.
- Ничего не было слышно?
- Нет.
- На второй день Вы пошли на то место смотреть?
- Да, ходиу.
- И что Вы увидели там?
- Ну что, лежали, лежали убитые.
- Лежали убитые. Где они лежали? Просто на земле?..
- На земле.
- Была яма или..
- Не-не, на земле, прямо на земле.
- Прямо на земле?
- Да.
- Сколько там людей примерно Вы увидели?
- Кажется, вместе их было восемь, ци шо, так во. Уместе восемь, а после и два бегло чераз наш двор, и уже там дереуя мелись же уже, и там тоже двоих убили и тых привезли, а после дальше двоих убыли, две девушки.
- Так-с..
- Дочки.
- Так что, тогда Вы увидели этих восьмерых? Среди них был Ицко?
- Да-да-да.
- Вот тогда же на следующий день он был там?
- Там быу. Были Ицко. Были.
- Они все были одетые?
- Ну, были одеты, конечно, одеты.
- Возле них не было никакого полицейского, охраны?
- Не-не-не
- Ничего не было?
- Не.
- И они так и остались лежать там весь день?
- Да-да, оны после, уже их под обед, то есть так дали подводу и позвозыли до леса.
- Вы видели, как их увозили на подводе?
- Кто, кто эту подводу?
- То их уже тоже нима.
- Но имя помните людей этих, кто были с подводами?
- Быу. Помню. Быу Косевич Иван.
- Косевич Иван?
- Ну. Карабан Гаврило.

- Караван Гаврила?
- Ну.
- И куда они..
- Ии..
- И кто еще?
- Василь Косевич Иван и Васыль быу, это брат. Подвозили, подвезли до леса, там похоронили.
- Они же и капали яму, или капали другие люди?
- Вони капали.
- Вы видели, как капали яму?
- Вони закопвали. Ну я там уже добра уже не добра, але помню место тое
- Но Вы как, Вы пошли за ними вслед? Вы видели, куда конкретно отвозили эти трупы?
- Ну.
- Да?
- Да.
- Но как полностью закапывали не были до конца там?
- До конца я не быу, конечно, там, але место знаю где. Я показвау где.
- А с этими евреями, которых убили, там были какие-то вещи ихние личные или что-то?
- Это я не знаю
- Не знаете?
- Это я не знаю
- И когда отвозили с этими подводами трупы, то с ними были какие-то полицейские или немцы?
- Никого. Полицаяу не было, полицаяу не было.
- Никого?
- Только вот эти гражданские лица?
- Только гражданские.
- Вы сказали, что на следующий день еще двоих где-то убили?
- Да-да-да.
- Расскажите, пожалуйста, где и как?
- Одну недалеко где тут были они разбежались..
- Тогда ночью разбежались?
- Да, тоды ж таки. Разбежались, все рауно их знайшли, побыли.
- А кто уже на другой день нашел их?
- Полицаи.
- А полицаи они остались у вас в селе и искали.
- Не-не

- А пришли опять или как?
- Да-да-да.
- Вы видели как полицаи искали их?
- Не, я гэтого не бачыу
- А как Вы знаете, что на другой день вот убили еще двоих?
- Так слухи были и говорыли, что там забыли нашли. Вот.
- А Вы видели лично уже убитых людей?
- Не, лично я не бачыу, но..
- А Вы сказали, что потом, еще через день, там еще, вот, девочки были убиты этого Ицко.
- Ну, на други день да.
- Вы видели девочек убитых?
- Не, я этого не бачыу, но говорили, что убили. Убили. Я их не бачыу.
- А кто Вам рассказал про это, что вот убили..?
- Люди ж один другому пераказвае и гаварыли так.
- Ага. А Вы знаете, куда их повезли хоронить?
- Там же хоронили их
- В той же самой яме?
- Там же хоронили, да.
- Так что они как бы просто выкапали другую яму?
- Не-не-не, у той самой.
- У той же самой?
- Да-да-да, той самой яме. Оны здэсь в обед хоронили в такое время.
- Как? Я не поняла, простите.
- Обед. Здэсь в такое время через поудня
- Через полдня?
- На други день хоронили их, вот, вот так вот было.
- Вы сказали, что кто-то этих евреев предал.
- Да-да-да.
- Откуда Вы знаете, что их кто-то предал?
- Тоже одын другому пераказвали и знали. Костя называуся, Костя.
- Этот человек, который предал их, его так звали?
- Он з Чернякова, он родом з Черняково Я не знаю, ци он бачыу их, як он обнаружыу еврееу, там он их направиу такой дорогою
- Ага, указал им дорогу..
- И запыску пераслау у камендатуру, у полицыю немецкую эту, у Веткавичы, послау посланца.
- Через кого? Кто был этот посланец?

- Ну посланец быу это Юджиц Петр Петрович. Он тоже 23го года быу
- Он был родственник с Вами?
- Не-не-не.
- Не?
- Не.
- Просто однофамилец?
- Ну так ну у нас Юджиц было в основном.
- А вот этот Костя, это его имя было Костя или фамилия?
- Не-не-не, имя, имя Костя.
- А Вы помните фамилию или нет?
- Фамилия я и забыу як. Он не з нашей дереуни.
- А из другой деревни?
- Да-да-да.
- А как Вы знаете, откуда вот такие детали известны, что он послал вот этого Петра?
- Ну, это было уже звестно, даже той Петя гаварыу, что послали. «Мине Костя»- кажа, «послау, вот, ту запыску дау и...»
- Этот Петя, он Вам лично рассказывал, или он другим рассказывал?
- Да гаварыу, гаварыу же.
- Понятно. Скажите, пожалуйста, а вот кроме евреев, тогда, еще в эти годы, кто-нибудь еще пострадал от немцев, от полицаев?
- Як?
- Тогда убивали еще других или из гражданского населения.
- Немцы все время они..Это ж было в 42ом году.
- Этот случай?
- А в 43им палили, в 44 допалили. Нас начали 42 ящэ палити вот в 43ем уже, а в 44 допалили.
- Что?
- Дереуню.
- А как это сучилось, расскажите.
- Кого застали немцы их и пабыли
- Объясните, про что это Вы сейчас?
- Ну кажате, ци были немцы кого.
- Да, и кого убили немцы?
- Кого. Я ж кажу, кого застали, хто не утек у лес, кого забрали тых и побыли
- Вам известны какие-то конкретные имена людей?

- Кое-какие известны.
- Можете сказать?
- Быу стары Небожко звали, стары.
- Небожко?
- Ага.
- Он из вашего села был?
- Он у нашим сяле быу, он уже стары быу
- Он тоже убёг в лес, и его поймали?
- Не-не-не, он уже стары, он не утыкал. Он таки набожны быу. Он считау, шо яны не забьюць, немцы, думау, а они забрали. Лукаш быу.
- Небожко. Они его забрали..
- Немцы.
- Ага. Они его здесь убили или куда-то забирали его?
- Забрали. Они тады яшчэ, можа, чатырнадцать душ.
- Тринадцать?
- Кто не бег у лес, и забрали и они усе у бярэзни
- А наоборот, те, которые не убегли в лес?
- Да-да-да.
- Тех взяли?
- Да, немцы кого застали и побыли. Мы стремились як нияк уतिकаты
- А почему они убивали этих людей, которых они поймали у вас в селе?
- Вот у нас была партизанская зона.
- Ага.
- Мы были связаны с партизанами.
- Помогали партизанам?
- Немцам не подчинялись.
- Да.
- Партизанам помогали. Вот такое дело было.
- Так что они искали кого-то из партизан, или просто хотели вас наказать?
- Да-да, наказвали всех нас.
- Ага. Хорошо. Назовите, пожалуйста еще, вот Вы сказали Небожко, можете еще назвать фамилии этих людей, Вы помните? Эти тринадцать человек, которые Вы сказали, что их немцы убили.
- Небожко, Косевич быу.
- Косевич?
- Косевич.

- Кошевич.
- Лукаш, Юджиц, Миколай, Ольпечык Миколай тоже. Женщина тоже была. Уже и забыу як. Года. Забыу як..Чатырнаццать душ я помню. Забрали, и ништо не вярнууся.
- Вы тоже тогда убегли в лес? Когда это происходило.
- Я-як?
- Ну вот когда их забирали, этих людей. Где вы находились?
- Я быу на хутары в лесы
- В лесу?
- В лесы.
- То есть Вы не видели, как их забирали?
- Конечно.
- Вот, даже мы аж на трэтье село забегли были як село палили, были там Лясковичы, Малыя Лясковичы и дальше, утыкали, бо па лесы страляли и
- Так что Вы... Я так поняла, что Вы просто не знаете, что случилось с ними. Вы знаете, что их просто не было.
- Конечно.
- Пропали и все.
- Да.
- И так, чтобы просто предполагаете, что их убили немцы?
- Ну, так оны конечно только убыли, где ж они наши.
- Ага. Понятно.
- Каб не убыли, то были б, а побыли у баразы, у раёны.
- Вы сказали, что как спалили... спалили Ваше село?
- Все село спалили. Все
- Все дома?
- Все дома. Один остауся и то уже було спалена палены. А он быу крыты тады ,крыты тады у нас саломай больш пакрыто, а то быу чарапицаю крыты. Вот. И он остауся.
- Так что, когда Вы вернулись из леса все дома были сожжены?
- Да. Одно пепелище.
- И что Вы стали делать? Где Вы жили после этого?
- Ну сожжены. Кто..Як стоим, так и остались. Такая была жизнь. Як стоишь. Даже не было ды не миски, не ложки. Все.
- А после этого немцы не приходили опять сюда?
- Чаму не приходили?! Приходили ещэ. Але все рауно все в лес утэкали. А вот большинство..
- То есть каждый раз, когда они приезжали, все убегали?
- Так, а уже не было где жить, и по других сёлах парасходылись люди.

- Ага.
- Вот. У нас на хутары было больш як 20 душ. 5 сямейств было у хаты.
- А они еще убили кого-то из ваших односельчан, кроме вот этой группы людей?
- А кто знае уже
- Не знаете?
- Уже можа и не.
- А не видели каких других случаев, когда может быть убивали партизан или арестовывали, или, может быть, повешанных где-то? Не видели ничего такого?
- Не.
- Нет. Не знаете. Ну, пожалуй, мы остановимся здесь. Может быть сделаем маленькую паузу.
- Ну.

- Если можно, мы продолжим наш разговор.
- Ну давайтэ.
- Я хочу спросить. Вот вы говорили, что Вы знаете этого Ицко
- Ицко знали. У нас вся деревня его знала.
- А какие отношения были до войны с ним?
- С им?
- Да.
- Он быу у Дрогичине. У яго была столовая.
- Как часто Вы туда ездили?
- Ну, вот бондарку возили, бочки, возили, бочки, цербы. И он принимау по сорок подвод человек у столовой, давау, кормиу. Тольки запыша, запыша торгуешъ – не, если кажа отдаси други раз.
- В долг ??
- Харошы быу чалавек. Харошы.
- Знали еще каких-то других евреев там?
- Дочки у магазине рабыли.
- Так что Вы их тоже часто видели, когда ездили туда?
- Ну, як я ездю, усегда там пользовались столовой.
- А там помните еще каких-то других евреев, оттуда, из Дрогичина?
- Не, других не знаю.
- Не помните других?
- Не-не-не. Шо Ицко знали все. Уся дереуня Ицко знала.

- Скажите, пожалуйста, вот я хочу уточнить вот эту деталь. Вы сказали, что Вы не видели, как убивали дочерей Ицко.
- А не, я не бачыу.
- А когда их тела видели там, в яме, этих дочек?
- Не, я не бачыу.
- Ни мертвых Вы их тоже не видели?
- Их уже, як уже, то я не бачыу.
- Только Вы откуда-то узнали, что они тоже были там?
- Да-да-да.
- А Вы не помните, кто Вам про это рассказал?
- Кто? як уже знать. 70 лет. Да.
- Понятно. То есть другие Вам рассказали.
- Ну да.
- Скажите, пожалуйста, вот Вы говорили, что этот Костя, его евреи спросили про дорогу.
- Да, дороги, да гэтак гаварыли, шо на Пружаны. Он там на Пружаны направлял направленно и акурат по дорозе ему встречна зрабили полицаи засаду.
- А в прошлый раз Вы рассказывали нашим коллегам, что даже они заплатили ему, чтобы он показал дорогу.
- А хто их знае этого, можа еще их и използвау, наверно всё гэтак.
- Вы не помните?
- Не.
- Вы говорили, что они заплатили ему, и он бы взял даже эти драгоценности, или что там..
- Можа быть, это можа быть, не знаю
- Не помните этого?
- Конечно. Але они поговорвали, шоб он взяу их, вот шо.
- А после этого как, видели у него, как он жил?
- Это не, так не замечау.
- А рассказывали Вы в прошлый раз, что у него потом была новая одежда. После этого.
- Это я не знаю ци точно.
- Не помните?
- Да.
- Да? Ну Вы сказали, что он не местный был, как не..
- Он не местный быу, он быу з другой дярэуни, ну, не з нашай.
- Понятно.
- Сам не пешкавец он.
- Спасибо Вам. Здесь мы закончим.

- Пожалуйста.
- Спасибо большое.
- До свидания.
- До свидания.
- Auf wieder sehen!